

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggvaq)

(2020 年 5 月 28 日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz betbak lingz it Aenvih bouxguh hong yinxhwnj gij ndeiyaez gunghcwngz hwnqguh mbouj hab iekdingh ne, bouxfatbau miz gienz cingjgouz bouxguh hong youq ndaw geizhanh hableix mbouj sou cienz dajcoih roxnaeuz dauqguh、gaijguh. Ginggvaq dajcoih roxnaeuz dauqguh、gaijguh le, cauhaenz mauhgeiz gyauhong ne, bouxguh hong wngdang rapdawz cwzyin byonjbak.

Diuz betbak lingz ngeih Aenvih boux-cingzbau yinxhwnj gunghcwngz hwnqguh youq ndaw geizhanh hableix sawjyung h cauhaenz ndangvunz deng sienghaih caeuq caizcanj deng sonjsaet ne, bouxcingzbau wngdang rapdawz cwzyin dienzboiz.

Diuz betbak lingz sam Bouxfatbau mbouj ciuq gij seizgan caeuq iugouz iekdingh daezhawj yenzcaizliu、doengh gaiqnda、ciengzdieg、cienzgoek、gisuz sw hliu ne, bouxcingzbau ndaej ietraez aen geizhong gunghcwngz, caiqlij miz gienz cingjgouz dienzboiz gij sonjsaet dingzhong、ngaizhong.

Diuz betbak lingz seiq Aenvih bouxfatbau yinxhwnj gunghcwngz buenqbangh dingz hwnq、ietlaeng hwnqguh ne, bouxfatbau wngdang guh ok banhfap boujgouq roxnaeuz gemjnoix sonjsaet, dienzboiz bouxcingzbau vih neix deng dingzhong、ngaizhong、daujyinh、diuz senj gaiqnda gihgai、cwkat caizliu caeuq gaiqguh doengh gij sonjsaet neix caeuq gij cienz caen deng yung h bae.

Diuz betbak lingz haj Aenvih bouxfatbau gaijbienq giva, hawj gij sw hliu mbouj cinjdeng, roxnaeuz mbouj ciuq geizhanh daezhawj gij diuzgienh guh damqcaz、vehbaij noix mbouj ndaej cix hawj damqcaz、vehbaij deng dauqguh、dingzhong roxnaeuz gaij vehbaij, bouxfatbau wngdang ciuq bouxdamqcaz、bouxvehbaij gaenq guh bae geijlai hong gya hawj cienzyungh.

Diuz betbak lingz roek Bouxcingzbau cienj-bau、mbouj habfap faenbau gunghcwngz hwnqguh ne, bouxfatbau ndaej gejcawz habdoengz.

Bouxfatbau daezhawj gij cujyau caizliu daj-caep、doxgaiq caeuq gaiqnda guh dajcaep mbouj hab yiengh biucinj dinghdai roxnaeuz mbouj hengz gij yivu bangcoh de, hawj bouxcingzbau mbouj miz banhfap guhhong, coinaeuz gvaqlaeng youq ndaw geizhanh hableix vanzlij mbouj hengz gij yivu doxwngq de ne, bouxcingzbau ndaej gejcawz hab-doengz.

Habdoengz gejcawz le, gij ndeiyaez aen gunghcwngz hwnqguh gaenq guhbaenz haenx habgek ne, bouxfatbau wngdang ciuq iekdingh cei hawj gij cienz guh gunghcwngz doxwngq; gij caetliengh aen gunghcwngz hwnqguh gaenq guhbaenz haenx mbouj habgek ne, camciuq gij gvidingh diuz caetbak goujcib sam aen fap neix cawqlaix.

Diuz betbak lingz caet Bouxfatbau mbouj ciuq iekdingh hawj cienz bauhong ne, bouxcingzbau ndaej coinaeuz bouxfatbau youq ndaw geizhanh hableix hawj cienz. Bouxfatbau mauhgeiz mbouj hawj ne, cawz bae yiengh gaengawq gij singqcaet gunghcwngz hwnqguh mbouj hab cietgyaq、bekgai de, bouxcingzbau ndaej caeuq bouxfatbau doxyaeng aeu aen gunghcwngz neix cietgyaq, hix ndaej cingjgouz yinzminz fazyen ciuqfap bekgai aen gunghcwngz neix. Gij cienz cietgyaq aen gunghcwngz neix roxnaeuz gij cienzhuq bekgai ndaej dienzboiz gij cienzhuq aen gunghcwngz hwnqguh gonq.

Diuz betbak lingz bet Danghnaeuz cieng neix mbouj miz gvidingh, habyungh gij gvidingh mizgven habdoengz bauhong.

Cieng Cibgouj Habdoengz Daehyinh

Ciet Daih'it Gvidingh Baeznaengz

Diuz betbak lingz gouj Habdoengz daehyinh dwg gij habdoengz bouxdaehyinh dawz hek roxnaeuz dawz huq daj dieg hainduj daeh daengz dieg iekdingh, bouxhek、bouxdakdaeh roxnaeuz boux-souhuq cei hawj ngaenzbiuq roxnaeuz cienzyungh daehyinh.

Diuz betbak itcib Bouxdaehyinh guh cungj daehyinh goenggungh mbouj ndaej doi gij iugouz bingzciengz、hableix bouxhek、bouxdakdaeh daezok haenx.

Diuz betbak itcib it Bouxdaehyinh wngdang youq ndaw geizhanh iekdingh roxnaeuz ndaw geizhanh hableix ancienz daeh hek、daeh huq daengz dieg iekdingh.

Diuz betbak itcib ngeih Bouxdaehyinh wngdang ciuq gij roen daehyinh iekdingh roxnaeuz roen bingzciengz daeh hek、daeh huq daengz dieg iekdingh.

Diuz betbak itcib sam Bouxhek、bouxdakdaeh roxnaeuz bouxsouhuq wngdang cei hawj ngaenzbiuq roxnaeuz cienzyungh daehyinh. Bouxdaehyinh mbouj ciuq roen iekdingh roxnaeuz roen bingzciengz daehyinh hawj ngaenzbiuq roxnaeuz cienzyungh daehyinh gya lai ne, bouxhek、bouxdakdaeh roxnaeuz bouxsouhuq ndaej mbouj ok gij ngaenzbiuq roxnaeuz cienzyungh daehyinh lai gya de.

Ciet Daihngaih Habdoengz Daehhek

Diuz betbak itcib seiq Habdoengz daehhek daj mwh bouxdaehyinh ok biuqnaengh hawj bouxhek couh laebbaenz, hoeng cawz ok bouxnangqsaeh lingh miz iekdingh roxnaeuz lingh miz sibgvenq gaicawx.

Diuz betbak itcib haj Bouxhek wngdang ciuq seizlawz、banlawz caeuq aen hauh dieгнаengh gwnz biuqnaengh mizyauq raiz haenx bae naengh. Bouxhek mbouj miz biuq naengh、mauh roen naengh、hamj gaep naengh roxnaeuz aeu ndaw biuqnaengh cienznnoix mbouj hab gij diuzgienh haenx naengh ne, wngdang boujgyau ngaenzbiuq, bouxdaehyinh ndaej ciuq gvidingh lai sou ngaenzbiuq; bouxhek mbouj hawj ngaenzbiuq ne, bouxdaehyinh ndaej mbouj hawj naengh.

Bouxhek aeu coh caen dingh habdoengz daehyinh, danghnaeuz biuqnaengh law bae, ndaej cingjgouz bouxdaehyinh venjbouh boujbanh, bouxdaehyinh mbouj ndaej caiq sou ngaenzbiuq caeuq gij cienzyungh mbouj hableix wnq.

Diuz betbak itcib roek Bouxhek aenvih bonjfaenh mbouj ndaej ciuq seiz gwnz biuq bae naengh ne, wngdang youq ndaw geizhanh iekdingh bae doiq biuq roxnaeuz gaij lingh ban bae naengh; mauhgeiz cij banh ne, bouxdaehyinh ndaej mbouj doiq ngaenzbiuq, caiqlij mbouj caiq rap gij yivu daehyinh.

Diuz betbak itcib caet Bouxhek daiq baufug riengzndang wngdang hab aen hanhliengh iekdingh caeuq gij iugouz hawj daiq; mauhgvaq hanhliengh roxnaeuz boihfanj iugouz daiq baufug ne, wngdang banh gvaqfwngz dakyinh.

第八百零一条 因施工人的原因致使建设工程质量不符合约定的,发包人有权请求施工人在合理期限内无偿修理或者返工、改建。经过修理或者返工、改建后,造成逾期交付的,施工人应当承担违约责任。

第八百零二条 因承包人的原因致使建设工程在合理使用期限内造成人身损害和财产损失的,承包人应当承担赔偿责任。

第八百零三条 发包人未按照约定的时间和要求提供原材料、设备、场地、资金、技术资料的,承包人可以顺延工程日期,并有权请求赔偿停工、窝工等损失。

第八百零四条 因发包人的原因致使工程中途停建、缓建的,发包人应当采取措施弥补或者减少损失,赔偿承包人因此造成的停工、窝工、倒运、机械设备调迁、材料和构件积压等损失和实际费用。

第八百零五条 因发包人变更计划,提供的资料不准确,或者未按照期限提供必需的勘察、设计工作条件而造成勘察、设计的返工、停工或者修改设计,发包人应当按照勘察人、设计人实际消耗的工作量增付费用。

第八百零六条 承包人将建设工程转包、违法分包的,发包人

可以解除合同。

发包人提供的主要建筑材料、建筑构配件和设备不符合强制性标准或者不履行协助义务,致使承包人无法施工,经催告后在合理期限内仍未履行相应义务的,承包人

可以解除合同。

合同解除后,已经完成的建设工程质量合格的,发包人应当按照约定支付相应的工程价款;已经完成的建设工程质量不合格的,参照本法第七百九十三条的规定处理。

第八百零七条 发包人未按照约定支付价款的,承包人可以催告发包人在合理期限内支付价款。发包人逾期不支付的,除根据建设工程的性质不宜折价、拍卖外,承包人可以与发包人协议将该工程折价,也可以请求人民法院将该工程依法拍卖。建设工程的价款就该工程折价或者拍卖的价款优先受偿。

第八百零八条 本章没有规定的,适用承揽合同的有关规定。

第十九章 运输合同

第一节 一般规定

第八百零九条 运输合同是承运人将旅客或者货物从起运地点运输到约定地点,旅客、托运人或者收货人支付票款或者运输费用的合同。

第八百一十条 从事公共运输的承运人不得拒绝旅客、托运人通常、合理的运输要求。

第八百一十一条 承运人应当在约定期限或者合理期限内将旅客、货物安全运输到约定地点。

第八百一十二条 承运人应当按照约定的或者通常的运输路线将旅客、货物运输到约定地点。

第八百一十三条 旅客、托运人或者收货人应当支付票款或者运输费用。承运人未按照约定路线或者通常路线运输增加票款或者运输费用的,旅客、托运人或者收货人可以拒绝支付增加部分的票款或者运输费用。

第二节 客运合同

第八百一十四条 客运合同自承运人向旅客出具客票时成立,但是当事人另有约定或者另有交易习惯的除外。

第八百一十五条 旅客应当按照有效客票记载的时间、班次和座位号乘坐。旅客无票乘坐、超程乘坐、越级乘坐或者持不符合减价条件的优惠客票乘坐的,应当补交票款,承运人可以按照规定加收票款;旅客不支付票款的,承运人可以拒绝运输。

实名制客运合同的旅客丢失客票的,可以请求承运人挂失补办,承运人不得再次收取票款和其他不合理费用。

第八百一十六条 旅客因自己的原因不能按照客票记载的时间乘坐的,应当在约定的期限内办理退票或者变更手续;逾期办理的,承运人可以不退票款,并

不再承担运输义务。

第八百一十七条 旅客随身携带行李应当符合约定的限量和品类要求;超过限量或者违反品类要求携带行李的,应当办理托运手续。

(50 caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)